

LES LANGUES AU QUOTIDIEN

Auteur : Onésime

La langue française fait partie du quotidien de millions de personnes aux quatre coins du planisphère. Cependant, tous les francophones ne l'utilisent pas dans les mêmes lieux, avec les mêmes interlocuteurs ou bien avec les mêmes objectifs. Des enfants et des jeunes vivant dans différents territoires vous racontent leurs usages de la langue française !

Format : Travail individuel

Matériel : Cartes postales types (ci-dessous)

Thématique :

Francophonie et plurilinguisme

Objectif pédagogique :

Découvrir les différents statuts du français dans le monde : sur les territoires comme pour les individus

Compétences* :

K 2.2 Savoir que tous les individus sont membres d'au moins une communauté linguistique et que de nombreuses personnes sont membres de plus d'une communauté linguistique

A 2.5 Être sensible au plurilinguisme et à la pluri-culturalité de l'environnement proche ou lointain

A 16.5 Considérer sa propre identité historique avec °confiance / fierté°, mais aussi dans le respect des autres identités.

* Descripteurs de ressources du CARAP <http://carap.ecml.at/>:

Déroulement :

1. Présentation d'une des cartes postales ci-dessous : et lecture de celle-ci.
2. Questionnement en classe entière sur les statuts des différentes langues présentées dans la carte postale ,
3. Distribution des cartes postales (8 modèles différentes)
4. Rédaction individuelle de réponses sous forme de cartes postales à partir d'un parcours langagier choisi (chacun peut s'appuyer sur son histoire ou bien imaginer celle d'un personnage)

Donnez-nous vos retours sur votre expérience !

Les participants ont-ils aimé la lecture des cartes postales ? Et rédiger les leurs ? N'hésitez pas à nous les envoyer !

caravane-onesime.com/partagez-votre-experience/

Salut !

Mon nom est Arilla, j'ai 8 ans et je suis portugaise! Ici, nous parlons tous portugais mais mes parents parlent aussi espagnol, l'Espagne ce n'est vraiment pas loin. Moi, je ne le parle pas mais je le comprends un petit peu. Je parle français parce que ma nounou est belge. Comme elle me garde depuis que je suis bébé, c'était pas dur pour moi d'apprendre. Et elle me fait écouter beaucoup de musique en français. Mes parents ne comprennent pas tout et ça m'amuse beaucoup. Parfois à table je ne parle qu'en français et ça agace Papai.

Beijos !

Arilla



Onésime

Hola!

Je suis Éléonore, je suis suisse. J'ai 11 ans et je vis depuis que j'ai 6 ans à San José, au Costa Rica. Mes parents ont déménagé pour leurs travaux. Pour pouvoir avoir des copains à l'école, j'ai dû apprendre l'espagnol très vite. Maintenant je regarde même la télévision en espagnol. Par contre je continue à parler français avec mes parents et sur Skype avec mes cousines. C'est drôle car on apprend le français à l'école alors je peux aider mes amies parce qu'elles trouvent ça dur.

À bientôt, Éléonore



Onésime

Hello,

My name is Babacar. J'ai 13 ans et je vis à San Antonio, dans le Texas, aux États Unis. Mes parents sont sénégalais et je parle français avec eux et aussi avec la famille au téléphone. Je suis allé une fois au Sénégal pendant les vacances mais tout le monde ne parle pas français là-bas, il y a plein de langues. J'ai appris des mots de wolof, c'est très joli. Dans ma ville aux États-Unis, on est tout près du Mexique alors peut-être qu'un jour j'apprendrai aussi l'espagnol.

Babacar



Onésime

Bom dia,

Je m'appelle Alex, j'ai 10 ans et je vis au Brésil depuis toujours, même si ma maman est Canadienne : elle parle Français et anglais. Au Brésil, on parle portugais mais il y aussi les langues amérindiennes. Je crois que le papa d'un copain parle tucano. À la maison maman me parle toujours en français, même si papa ne comprend pas toujours. C'est pour que je connaisse deux langues. A l'école, on apprend l'anglais, et il me tarde d'arriver au « ensino medio », notre collège, pour apprendre à parler espagnol.

Abraço Alex



Onésime

Adieu !

Je m'appelle Pauline, j'ai 11 ans et je suis française. Je vis dans le Sud-Ouest de la France à Millau. Je vais dans une école bilingue. La maitresse parle français et occitan. C'est moitié/moitié.

J'y suis parce que c'est très important pour mon père que je parle cette langue, je crois qu'il a un peu peur que la langue disparaisse. À la maison on fait un peu des mélanges entre les deux mais on se comprend toujours.

« Adieu » veut dire bonjour ET au revoir dans cette langue !

Alors Adieu ! Pauline.



Onésime

Bonjour,

Je suis Sere Fadilatou. J'habite à Koudougou et j'ai 12 ans. Koudougou est au Burkina Faso. Je parle mooré, français et dioula. A la maison je parle mooré avec maman et grand- mère. Je parle dioula avec papa et Yaaba (ma grand-mère paternelle). C'est à l'école que j'ai appris le français. Au début c'était difficile. Mais maintenant c'est bien. C'est drôle parce qu'avec mes copines à l'école on parle français mais dès que c'est terminé on reparle mooré.

Fadila



Onésime

Bonjour,

Je suis Nour. J'habite en Tunisie, dans la capitale. Je parle arabe et français. Je suis obligé de bien parler français car j'aimerais être biologiste et toutes les matières scientifiques sont enseignées en français après le collège. Alors je travaille dur. Mais à la maison et avec les amis je parle arabe. Je chante beaucoup : en français et en arabe mais je préfère en arabe. J'ai déjà écrit des petites chansons avec des parties en français et d'autres en arabe. Ca rend bien !

À bientôt,

Nour



Onésime

Salut,

Je ne parle pas très bien français. Je m'appelle Ilya et je suis Russe. J'ai 12 ans et ça fait 3 ans que j'apprends le français à l'école. Je trouve ça vraiment trop dur. Le pire c'est que l'alphabet est complètement différent du mien ! Et aussi les prononciations sont très compliquées. La professeure nous fait tout le temps répéter pleins de fois. C'est elle qui corrige ma lettre. Un jour peut être que je pourrais voyager et parler français, mais déjà à St Pétersbourg où j'habite j'ai entendu des touristes parler français. J'ai rien compris !

Ilya



Onésime



Onésime



Onésime



Onésime



Onésime